

Министерство культуры Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры»  
Социально-гуманитарный факультет  
Кафедра литературы, русского и иностранных языков

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
по учебной дисциплине  
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»**

Направление подготовки  
**46.04.02 «Документоведение и архивоведение»**

Профиль подготовки  
**«Управление документацией в условиях цифровизации общества»**

Квалификация (степень) выпускника  
**Магистр**

Форма обучения  
**Очная, заочная**

Год набора - 2022

Утвержден на заседании  
кафедры литературы, русского и  
иностранных языков,  
18.05.2022 г. протокол № 10

Составитель: Золотарева С.А.

Кемерово

## Фонд оценочных средств

### 1. Перечень оцениваемых компетенций:

- способен применять современные Коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

### 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций (УК) и индикаторов их достижения:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций		
	знать	уметь	владеть
УК-4. Способен применять современные Коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	- теорию социальных коммуникаций, особенностей их осуществления на иностранном(ых) языке(ах) (31)	- осуществлять социальные и профессиональные коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) - применять методику организации профессиональной коммуникации на международном уровне (У1)	- иностранным языком как инструментом общения в профессиональном сообществе - навыком свободной коммуникации, в том числе на иностранном иностранном(ых) языке(ах), в профессиональной сфере (B1)
УК-5. способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	- теорию социальных коммуникаций, особенностей их осуществления на иностранном(ых) языке(ах) (31)	- осуществлять социальные и профессиональные коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) - применять методику организации профессиональной коммуникации на международном уровне (У1)	- иностранным языком как инструментом общения в профессиональном сообществе - навыком свободной коммуникации, в том числе на иностранном иностранном(ых) языке(ах), в профессиональной сфере (B1)

### 3. Формируемые компетенции в структуре учебной дисциплины и средства их оценивания

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Код оцениваемой компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВ)	Оценочное средство
1	<b>Раздел 1</b>			
1.1.	Терминологический аппарат обеспечения профессиональной и академической деятельности	УК-4, УК-5	31, У1, В1	Устное сообщение. Лексико-грамматический тест.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literature</li> <li>• History</li> <li>• Business and economics</li> <li>• Technology and computers</li> </ul>			Контрольный перевод текста
1.2	Функциональная грамматика академической и профессиональной направленности <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subject-verb agreement Subject-verb agreement</li> <li>• Gerunds and infinitives</li> <li>• Relative clauses</li> <li>• Constructions there and it</li> </ul>	УК-4, УК-5	31, У1, В1	Лексико-грамматический тест. Контрольный перевод текста
1.3	Направления профессиональной деятельности	УК-4, УК-5	31, У1, В1	Устное сообщение. Контрольный перевод текста
2	<b>Раздел 2</b>			
2.1	Этика и нормы письменной деловой коммуникации на иностранном языке <ul style="list-style-type: none"> <li>• A letter of invitation</li> <li>• A response to the letter of invitation</li> <li>• A letter of request</li> <li>• A thank-you letter</li> </ul>	УК-4, УК-5	31, У1, В1	Деловое письмо
2.2	Работа с профессиональными и академическими текстами <ul style="list-style-type: none"> <li>• аннотирование</li> <li>• реферирование</li> <li>• пересказ</li> <li>• обратный рендеринг</li> </ul>	УК-4, УК-5	31, У1, В1	Лексико-грамматический тест Контрольный реферат текста
2.3	Достижения в профессиональной области (описание предметов, интерьеров, произведений искусств, экспонатов, выставок, изделий на иностранном языке)	УК-4, УК-5	31, У1, В1	Устное сообщение. Контрольный перевод текста

	etc.)			
--	-------	--	--	--

#### **4. Оценочные средства по дисциплине для текущего контроля и описание критериев оценивания**

##### **4.1. Описание критериев оценивания компетенций на различных уровнях их формирования**

**При выставлении оценки преподаватель учитывает:** логику, структуру, стиль ответа; культуру речи, манеру общения; готовность к дискуссии, аргументированность ответа; уровень самостоятельного мышления; умение приложить теорию к практике, решить задачи.

**Нулевой уровень («неудовлетворительно»).** Результаты обучения студента свидетельствуют:

**З)** об усвоении им некоторых элементарных знаний, но студент не владеет понятийным аппаратом изучаемой предметной области (учебной дисциплины);

**У)** не умеет установить связь теории с практикой;

**В)** не владеет способами решения практико-ориентированных задач.

**Первый уровень - пороговый («удовлетворительно»).** Достигнутый уровень оценки результатов обучения студента показывает:

**З)** знания имеют фрагментарный характер, отличаются поверхностностью и малой содержательностью; студент раскрывает содержание вопроса, но не глубоко, бессистемно, с некоторыми неточностями;

**У)** слабо, недостаточно аргументированно может обосновать связь теории с практикой;

**В)** способен понимать и интерпретировать основной теоретический материал по дисциплине.

**Второй уровень повышенный («хорошо»).** Студент на должном уровне:

**З)** раскрывает учебный материал: даёт содержательно полный ответ, требующий незначительных дополнений и уточнений, которые он может сделать самостоятельно после наводящих вопросов преподавателя;

**У)** демонстрирует учебные умения и навыки в области решения практико-ориентированных задач;

**В)** владеет способами анализа, сравнения, обобщения и обоснования выбора методов решения практико-ориентированных задач.

**Третий уровень продвинутый («отлично»).** Студент, достигающий должного уровня:

**З)** даёт полный, глубокий, выстроенный логично по содержанию вопроса ответ, используя различные источники информации, не требующий дополнений и уточнений;

**У)** доказательно иллюстрирует основные теоретические положения практическими примерами;

**В)** способен глубоко анализировать теоретический и практический материал, обобщать его, самостоятельно делать выводы, вести диалог и высказывать свою точку зрения.

##### **4.2. Критерии оценивания практических работ**

###### **Критерии оценивания**

**Оценка «отлично»** - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Оценка «хорошо»** - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной

степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «удовлетворительно»** - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «неудовлетворительно»** - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

#### 4.2. Критерии оценивания устных сообщений

##### *Критерии оценивания устных сообщений*

Устное сообщение/ монологическое высказывание – это обсуждение проблемы на иностранном языке, способ выразить свои мысли и продемонстрировать владение темой, с учетом логичности рассуждений, знаний грамматических правил и лексики.

**Оценка «отлично»** - ставится, если обучающийся демонстрирует глубокое и прочное усвоение лексического материала; если сообщение логично выстроено и средства логической связи использованы правильно; сообщение сопровождается вводными словами, связывая стилистически текст; правильно применяются грамматические правила.

**Оценка «хорошо»** – ставится, если обучающийся демонстрирует организацию сообщения в основном логично, однако имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи и вводных слов; имеются отдельные недостатки при употреблении грамматических конструкций; имеются отдельные нарушения в стилистическом оформлении сообщения.

**Оценка «удовлетворительно»** – ставится, если сообщение не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи; выбор средств логической связи и лексический запас ограничены; имеются многочисленные стилистические ошибки в оформлении сообщения.

**Оценка «неудовлетворительно»** – ставится, если в сообщении отсутствует логика; нарушены грамматические конструкции, встречаются ошибки элементарного уровня, сообщение не оформлено, крайне ограничен лексический запас.

#### 5 Оценочные средства по дисциплине для промежуточного контроля

**5.1. Список вопросов для проведения промежуточной аттестации и проверки сформированности компетенции** Обязательным условием получения зачета является выполнение всех практических заданий по курсу и прохождение тестовых заданий. Среднее арифметическое значение всех полученных оценок в ходе текущей аттестации может служить основанием для экзамена.

В тестовом задании представлены вопросы, которые имеют закрытый и открытый характер.

*Выберите правильный вариант ответа:*

Вопрос	Ответ
1. We usually grow ..... vegetables in our garden. a) a lot of                      b) much                      c) many	1a
2. Mike ..... a letter to Nick two days ago. a) has written                      b) wrote                      c) is writing	2c
3. Jane's notebook is ..... than mine.	3b

a) cheaper	b) the cheapest	c) as cheap as	
4. I have had this job ..... 2015.			4d
a) since	b) for	c) already	
5. Please, turn ..... the light, it's too dark already.			5d
a) off	b) up	c) on	
6. Ann always has a happy face – she is a ..... person.			6d
a) sad	b) cheerful	c) angry	
7. I need to ..... some money from the bank.			7b
a) land	b) give	c) borrow	
8. We use ..... to type documents on a computer.			8b
a) laptop	b) keyboard	c) memory stick	
9. The Beatles started their career in ..... .			9a
a) London	b) Liverpool	c) Berlin	
10. .... is the oldest university in Great Britain.			10 a
a) Cambridge	b) University of Bonn	c) Harvard University	

#### **Шкала оценивания:**

- 100-90% - «отлично»;
- 89-75% - «хорошо»;
- 74-60% - «удовлетворительно»;
- ниже 60% - «неудовлетворительно».

#### **5.2. Содержание экзамена по дисциплине «Иностранный язык»**

1. Чтение и перевод текста общекультурной направленности со словарем. Объем 1200 - 1500 печатных знаков.
2. Устное монологическое сообщение по теме.

#### **Критерии оценивания перевода текста**

**Оценка «отлично»** - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Оценка «хорошо»** - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «удовлетворительно»** - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «неудовлетворительно»** - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

#### **Критерии оценивания устных сообщений**

Устное сообщение/ монологическое высказывание – это обсуждение проблемы на

иностранном языке, способ выразить свои мысли и продемонстрировать владение темой, с учетом логичности рассуждений, знаний грамматических правил и лексики.

**Оценка «отлично»** - ставится, если обучающийся демонстрирует глубокое и прочное усвоение лексического материала; если сообщение логично выстроено и средства логической связи использованы правильно; сообщение сопровождается вводными словами, связывая стилистически текст; правильно применяются грамматические правила.

**Оценка «хорошо»** – ставится, если обучающийся демонстрирует организацию сообщения в основном логично, однако имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи и вводных слов; имеются отдельные недостатки при употреблении грамматических конструкций; имеются отдельные нарушения в стилистическом оформлении сообщения.

**Оценка «удовлетворительно»** – ставится, если сообщение не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи; выбор средств логической связи и лексический запас ограничены; имеются многочисленные стилистические ошибки в оформлении сообщения.

**Оценка «неудовлетворительно»** – ставится, если в сообщении отсутствует логика; нарушены грамматические конструкции, встречаются ошибки элементарного уровня, сообщение не оформлено, крайне ограничен лексический запас.

#### ***Критерии оценивания пересказа содержания прочитанного иноязычного текста***

**Пересказ текста на иностранном языке** позволяет проверить общее понимание текста и умение своими словами правильно передать его основное содержание, выделяя главную мысль текста, используя логически связующую лексику для выражения сути текста.

#### ***Критерии оценивания:***

При устной передаче основного содержания иноязычного текста профессионально-ориентированного характера применяются следующие критерии:

- полнота и точность передачи основной информации (2-5 баллов);
- знание нейтральной лексики (2-5 баллов);
- знание терминов и профессионализмов (2-5 баллов);
- социокультурные знания, необходимые для понимания текста (2-5 баллов);
- связность передачи содержания (2-5 баллов);
- логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей) (2-5 баллов).

Показатели оцениваются путем вычисления среднего балла по 4х-балльной шкале:

**«отлично»** - 5 баллов,

**«хорошо»** - 4 балла,

**«удовлетворительно»** - 3 балла,

**«неудовлетворительно»** - 2 балла.

## **5.2 Методика и критерии оценки результатов обучения по дисциплине**

### ***Критерии оценивания***

Знания, умения и навыки обучающихся при промежуточной аттестации **в форме экзамена** определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

**«Отлично»** выставляется, если обучающийся достиг **продвинутого уровня формирования компетенций**; обучающийся глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок.

**«Хорошо»** выставляется, если обучающийся достиг **повышенного уровня формирования компетенций**; обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос,

может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий.

**«Удовлетворительно»** выставляется, если обучающийся достиг **порогового уровня формирования компетенций**; обучающийся усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий.

**«Неудовлетворительно»** соответствует **нулевому уровню формирования компетенций**; обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания, задачи.

Знания, умения и навыки обучающихся при промежуточной аттестации **в форме зачета** определяются «зачтено», «не зачтено».

**«Зачтено»** выставляется, если обучающийся достиг уровней формирования компетенций: **продвинутый, повышенный, пороговый**; обучающийся знает курс на уровне лекционного материала, базового учебника, дополнительной учебной, научной и методологической литературы, умеет привести разные точки зрения по излагаемому вопросу.

**«Не зачтено»** соответствует **нулевому уровню формирования компетенций**; обучающийся имеет пробелы в знаниях основного учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

При использовании 100-балльной шкалы оценивания при промежуточной аттестации, знания, умения и навыки обучающихся определяются в данной шкале и переводятся в оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено».

#### Шкала перевода баллов в оценки при промежуточной аттестации в форме экзамена

Уровень формирования компетенции	Оценка	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
<b>Продвинутый</b>	Отлично	90	100
<b>Повышенный</b>	Хорошо	75	89
<b>Пороговый</b>	Удовлетворительно	60	74
<b>Нулевой</b>	Неудовлетворительно	0	59

#### Шкала перевода баллов в оценки при промежуточной аттестации в форме зачета

Уровень формирования компетенции	Оценка	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
<b>Пороговый и выше</b>	Зачтено	60	100
<b>Нулевой</b>	Не зачтено	0	59